

ID-DIRETTIVA 2005/44/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-7 ta' Settembru 2005

dwar is-Servizzi Armonizzati ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS) f'passaġġi fuq l-ilma interni fil-Komunità

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 71 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkonsultaw lill-Kumitat tar-Regġuni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

- (1) L-użu ta' teknoloġiji ta' informazzjoni u komunikazzjoni f'passaġġi fuq l-ilma interni jgħin sabiex jiżiedu b'mod sinjifikanti is-sigurtà u l-effiċjenza tat-trasport f'passaġġi fuq l-ilma interni.
- (2) F'xi Stati Membri diġà qegħdin jintużaw applikazzjonijiet nazzjonali ta' servizzi ta' informazzjoni f'diversi passaġġi fuq l-ilma. Sabiex tiġi żgurata għajnuna navigazzjonali armonizzata, interoperabbli u miftuħa kif ukoll sistema ta' informazzjoni fir-retikolat tal-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Komunità, għandhom jiġu introdotti rekwiżiti komuni u speċifikazzjonijiet tekniċi.
- (3) Għal raġunijiet ta' sigurtà u fl-interess ta' armonizzazzjoni pan-Ewropej, il-kontenut ta' tali rekwiżiti komuni u speċifikazzjonijiet tekniċi għandu jibni fuq xogħol imwettaq f'dan il-kamp minn organnizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti, bħall-Assoċjazzjoni Internazzjonali tan-Navigazzjoni (PIANC), il-Kummissjoni Ċentrali tan-Nazzjonijiet fuq ir-Rhine (CCNR) u l-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (UNECE).
- (4) Is-sistema ta' Servizzi ta' Informazzjoni tat-Traffiku fix-Xmajjar (RIS) għandha tibni fuq sistemi interoperabbli li għandhom ikunu bbażati fuq standards miftuħa u pubbliċi, disponibbli fuq bażi mhux diskriminatorja għall-fornituri u l-utenti tas-sistema kollha.
- (5) F'passaġġi fuq l-ilma interni navigabbli nazzjonali li mhumiex konnessi mar-retikolat navigabbli ta' xi Stat Membru iehor dawn ir-rekwiżiti u speċifikazzjonijiet tekniċi ma għandhomx għalfejn ikunu obbligatorji. Huwa madankollu rakkomandat li s-sistema ta' l-RIS, kif definita f'din id-Direttiva, tkun implementata f'dawk il-pas-

saġġi fuq l-ilma interni u li s-sistemi eżistenti jsiru interoperabbli magħha.

- (6) L-iżvilupp ta' l-RIS għandu jkun ibbażat fuq għanijiet bħas-sigurtà, l-effiċjenza u l-kompatibbiltà ambjentali tan-navigazzjoni interna, li jintlahqu permezz ta' amministrazzjoni tat-traffiku u t-trasport, protezzjoni ambjentali u infrastrutturali u l-infurzar ta' regoli speċifiċi.
- (7) Ir-rekwiżiti konnessi ma' l-RIS għandhom mill-inqas jikkoncernaw is-servizzi ta' informazzjoni li għandhom ikunu provduti mill-Istati Membri.
- (8) It-twaqqif ta' speċifikazzjonijiet tekniċi għandu jinkludi sistemi bħal mapep elettroniki tan-navigazzjoni, rapportaġġ navali elettroniku, inkluża sistema Ewropea tan-numerazzjoni uniformi ta' bastimenti, avvizi lill-kaptani u sistemi navali ta' monitoraġġ u lokalizzazzjoni. Il-kompatibbiltà teknika tat-tagħmir meħtieġ għall-użu ta' l-RIS għandha tiġi żgurata permezz ta' kumitat.
- (9) Għandha tkun ir-responsabbiltà ta' l-Istati Membri, f'kooperazzjoni mal-Komunità, li jinkoraġġixxu l-utenti sabiex jikkonformaw mar-rekwiżiti konnessi mal-proċeduri u mat-tagħmir, b'kont meħud ta' l-istruttura tal-kumpanniji żgħar u ta' daqs medju tas-settur tan-navigazzjoni interna.
- (10) L-introduzzjoni ta' l-RIS ser tirrikjedi l-ipproċessar tad-*data* personali. Tali proċessar għandu jitwettaq skond ir-regoli Komunitarji, kif stabbiliti inter alia fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-*data* ⁽³⁾ u fid-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar tad-*data* personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika ⁽⁴⁾. L-introduzzjoni ta' l-RIS ma għandhiex twassal għal ipproċessar minghajr kontroll ta' *data* ekonomikament sensitiva dwar operaturi tas-suq.
- (11) Għall-finijiet ta' l-RIS li għalih huwa meħtieġ pożizzjonament eżatt, l-użu tal-pożizzjonament bis-satellita għandu jkun rakkomandat. Dawn it-teknoloġiji għandhom, kulfejn huwa possibbli, ikunu interoperabbli ma' sistemi oħrajn rilevanti u għandhom ikunu integrati magħhom, b'konformità mad-deċizjonijiet applikabbli f'dan il-kamp.

⁽¹⁾ ĠU C 157, tat-28.6.2005, p. 56.

⁽²⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Frar 2005 (għadha mhix pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Deċizjoni tal-Kunsill tas-27 ta' Ġunju 2005.

⁽³⁾ ĠU L 281, tat-23.11.1995, p. 31. Direttiva kif emendata mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, tal-31.10.2003, p. 1).

⁽⁴⁾ ĠU L 201, tal-31.7.2002, p. 37.

- (12) Peress li l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġu stabbiliti sistemi ta' l-RIS armonizzati fil-Komunità, ma jistax jintlaħaq b'mod shiħ mill-Istati Membri u għalhekk jista', minhabba d-dimensjoni Ewropea tiegħu, jintlaħaq aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-trattat. Konformement mal-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex tikseb dak l-għan.
- (13) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni⁽¹⁾.
- (14) Skond il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interstituzzjonali dwar it-tfassil aħjar tal-liġijiet⁽²⁾, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, tabelli, li safejn ikun possibbli jillustraw il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni u jagħmluhom pubbliċi,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu I

Suġġett

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi qafas għall-implimentazzjoni u l-użu ta' Servizzi armonizzati ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS) fil-Komunità sabiex jappoġġaw it-trasport fil-passaġġi fuq l-ilma interni bil-għan li jtejbu s-sigurtà, l-effiċjenza u l-kompatibilità ambjentali u sabiex jiffacilitaw il-kollegament ma' modi oħra ta' trasport.

2. Din id-Direttiva tipprovdi qafas għall-istabbiliment u għal iktar żvilupp ta' rekwiżiti, speċifikazzjonijiet u kondizzjonijiet tekniċi sabiex jiġu żgurati sistemi ta' l-RIS li jkunu armonizzati, interoperabbli u miftuħa fil-passaġġi fuq l-ilma interni tal-Komunità. Tali stabbiliment u iktar żvilupp ta' rekwiżiti, speċifikazzjonijiet u kondizzjonijiet tekniċi għandhom jitwettqu mill-Kummissjoni, meghjuna mill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 11. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha tiehu l-kont dovut tal-miżuri żviluppanti mill-organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti, bħall-PIANC, is-CCNR u l-UNECE. Għandha tiġi żgurata l-kontinwità ma' sistemi modali oħra ta' servizzi ta' amministrazzjoni ta' traffiku, b'mod partikolari mas-servizzi marittimi ta' l-amministrazzjoni tat-traffiku ta' bastimenti u ta' informazzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 184, tas-17.7.1999, p. 23.

⁽²⁾ ĠU C 321, tal-31.12.2003, p. 1.

L-Artikolu 2

Kamp ta' Applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tapplika għall-implimentazzjoni u l-operazzjoni ta' l-RIS fil-passaġġi fuq l-ilma interni kollha, ta' l-Istati Membri, tal-klassi IV jew superjuri li huma konnessi permezz ta' passaġġ fuq l-ilma ta' klassi IV jew superjuri ma' passaġġ fuq l-ilma ta' klassi IV jew superjuri ta' Stat Membru iehor, inklużi l-portijiet fuq tali passaġġi fuq l-ilma kif imsemmija fid-Deciżjoni Nru 1346/2001/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Mejju 2001 li temenda d-Deciżjoni Nru 1692/96/KE fir-rigward ta' portijiet fuq l-ibhra, portijiet interni u terminals intermodali kif ukoll il-proġett Nru 8 fl-Anness III⁽³⁾. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandha tapplika l-Klassifikazzjoni tal-Passaġġi fuq l-Ilma Interni Ewropej kif esposta fir-Riżoluzzjoni Nru 30 ta' l-UNECE tat-12 ta' Novembru 1992.

2. L-Istati Membri jistgħu japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għall-passaġġi fuq l-ilma interni u għall-portijiet interni mhux imsemmija fil-paragrafu 1.

L-Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "Servizzi ta' Informazzjoni tax-Xmajjar (RIS)" tfisser servizzi armonizzati ta' informazzjoni sabiex jappoġġaw l-amministrazzjoni tat-traffiku u tat-trasport fin-navigazzjoni interna, inkluż fejn huwa teknikament possibbli, il-kollegamenti ma' modi oħra ta' trasport. L-RIS ma jirrigwardawx l-attivajiet kummerċjali interni bejn il-kumpanniji involuti, iżda huma miftuħa għall-kollegament ma' attivajiet kummerċjali. L-RIS jinkludu servizzi bħal informazzjoni dwar kanali navigabbli, informazzjoni dwar it-traffiku, amministrazzjoni tat-traffiku, għajnuna għat-trattament ta' diżastri, informazzjoni għall-amministrazzjoni tat-trasport, servizzi statistiċi u doganali u hlasijiet għall-użu tal-passaġġi fuq l-ilma u tal-portijiet;
- (b) "Informazzjoni dwar Kanali Navigabbli" tfisser informazzjoni ġeografika, idroloġika u amministrattiva fir-rigward tal-passaġġi interni (kanali navigabbli). L-informazzjoni dwar Kanali Navigabbli hija informazzjoni mogħtija f-direzzjoni waħda: mill-art għall-vapur jew mill-art għall-uffiċċju;
- (c) "Informazzjoni Tattika tat-Traffiku" tfisser l-informazzjoni li taffettwa d-deċiżjonijiet immedjati navigazzjonali fis-sitwazzjoni attwali tat-traffiku u fiż-żoni ġeografiċi vicini;
- (d) "Informazzjoni Strateġika tat-Traffiku" tfisser informazzjoni li taffettwa d-deċiżjonijiet fuq perjodu twil jew medju ta' l-utenti ta' l-RIS;
- (e) "applikazzjoni ta' l-RIS" tfisser il-fornitura ta' servizzi ta' informazzjoni tax-xmajjar permezz ta' sistemi mfassla għal dan l-għan speċifiku;
- (f) "Ċentru ta' l-RIS" tfisser il-post fejn is-servizzi jkunu amministrati mill-operaturi;

⁽³⁾ ĠU L 185, tas-6.7.2001, p. 1.

- (g) "Utenti ta' l-RIS" tfisser il-gruppi kollha differenti ta' utenti inklużi l-kaptani tal-bastimenti, l-operaturi ta' l-RIS, l-operaturi tal-bibien ta' l-ilmijiet magħluqa u/jew ta' pontijiet, l-awtoritajiet tal-kanali, l-operaturi tal-portijiet u tat-terminal, l-operaturi f'centri ta' reazzjoni kontra d-diżastri stabbiliti fi hdan servizzi ta' emergenza, l-amministraturi tal-flotot, it-trasportaturi ta' merkanzija u s-sensara fin-negozju tas-servizzi tat-trasport;
- (h) "Interoperabbiltà" tfisser l-armonizzazzjoni tas-servizzi, tal-kontenuti tad-*data*, tal-forom u l-frekwenzi ta' skambju ta' *data* b'tali mod li l-utenti ta' l-RIS ikollhom aċċess għall-istess servizzi u informazzjoni fuq livell Ewropew.

L-Artikolu 4

Twaqqif ta' l-RIS

- L-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri meħtieġa sabiex jimplimentaw ir-RIS f'passaġġi fuq l-ilma interni li jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 2.
- L-Istati Membri għandhom jiżviluppaw ir-RIS b'tali mod li l-applikazzjoni ta' l-RIS tkun effiċjenti, espansibbli u interoperabbli sabiex tinteragixxi ma' applikazzjonijiet oħra ta' l-RIS u, jekk possibbli, ma' sistemi għal modi oħra ta' trasport. Hija għandha wkoll tipprovdi kollegamenti ma' sistemi ta' amministrazzjoni ta' trasport u ma' attivitajiet kummerċjali.
- Sabiex titwaqqaf l-RIS, l-Istati Membri għandhom:
 - jipprovdu lill-utenti ta' l-RIS id-*data* kollha rilevanti li tikkonċerna n-navigazzjoni u l-ippjanar ta' vjaġġi fil-passaġġi fuq l-ilma interni. Din id-*data* għandha tkun provduta għallinqas f'forma elettronika aċċessibbli;
 - jassiguraw li għall-passaġġi fuq l-ilma interni tagħhom kollha tal-klassi Va u superjuri skond il-Klassifikazzjoni tal-Passaġġi fuq l-Ilma Interni, barra d-*data* msemmija fil-punt (a), ikunu aċċessibbli għall-utenti ta' l-RIS mapep elettronici tan-navigazzjoni adatti għal għanijiet navigazzjonali;
 - jippermettu, safejn ikun meħtieġ ir-rapportaġġ dwar bastimenti mir-regolamenti nazzjonali jew internazzjonali, lill-awtoritajiet kompetenti li jirċievu rapporti elettronici tad-*data* meħtieġa mibgħuta mill-bastimenti. Fit-trasport transkonfinali, din l-informazzjoni għandha tiġi trasmessa lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-istat viċin u kull trasmissjoni bħal din għandha ssir qabel il-wasla tal-bastimenti fil-fruntiera;
 - jiżguraw li l-avvizi lill-kaptani, inklużi rapporti dwar il-livell ta' l-ilma (jew il-fundar massimu permess) u dwar is-silġ fil-passaġġi fuq l-ilma interni tagħhom, ikunu pprov-

duti bħala messaġġi standardizzati, kodifikati u li jistgħu jiġu *downloaded*. Il-messaġġ standardizzat għandu jkun fih mill-inqas l-informazzjoni meħtieġa għas-sigurtà fin-navigazzjoni. L-avvizi lill-kaptani għandhom ikunu provduti għallinqas f'forma elettronika aċċessibbli.

L-obbligi msemmija f'dan il-paragrafu għandhom ikunu mwettqa skond l-ispeċifikazzjonijiet definiti fl-Annessi I u II.

4. L-awtoritajiet kompetenti t' l-Istati Membri għandhom iwaqqfu centri ta' l-RIS skond il-htigijiet reġjonali.

5. Sabiex isir użu mis-Sistema ta' Identifikazzjoni Awtomatika (AIS) għandu japplika l-Ftehim Reġjonali li jikkonċerna s-servizz radjutelefoniku fuq il-passaġġi fuq l-ilma interni konkluz f'Basilea fis-6 ta' April 2000 fil-qafas tar-regolamenti tar-radju ta' l-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni (ITU).

6. L-Istati Membri, jekk ikun opportun f'operazzjoni mal-Komunità, għandhom iheggu lill-kaptani tal-bastimenti, l-operaturi, l-aġenti jew is-sidien tal-bastimenti li jbahhru fil-kanali interni tagħhom, kif ukoll it-trasportaturi marittimi jew il-propjetarji ta' merkanzija li jingarru abbord dawn il-bastimenti sabiex japprofittaw bis-shih mis-servizzi li jkunu magħmula disponnibbli taht din id-Direttiva.

7. Il-Kummissjoni għandha tiehu l-mizuri adegwati sabiex tivverifika l-interoperabbiltà, l-affidabbiltà u s-sigurtà ta' l-RIS.

L-Artikolu 5

Linji gwida u speċifikazzjonijiet

1. Sabiex ikunu appoġġati l-RIS u sabiex tkun żgurata l-interoperabbiltà ta' dawn is-servizzi kif meħtieġ mill-Artikolu 4(2), il-Kummissjoni għandha tiddefinixxi, bi qbil mal-paragrafu 2, linji gwida tekniċi għall-ippjanar, l-implimentazzjoni u l-użu operattiv tas-servizzi (linji gwida RIS) kif ukoll speċifikazzjonijiet tekniċi b'mod partikolari fl-oqsma li ġejjin:

- Display* Elettroniku tal-Mapep u Sistema ta' Informazzjoni għan-Navigazzjoni Interna (ECDIS Interna);
- Rapportaġġ Elettroniku tal-Bastimenti;
- Avvizi lill-Kaptani;
- Sistemi ta' Monitoraġġ u Lokalizzazzjoni ta' Bastimenti;
- Kompatibbiltà tat-tagħmir meħtieġ għall-użu ta' l-RIS.

Dawn il-linji gwida u speċifikazzjonijiet għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipji tekniċi stabbiliti fl-Anness II u għandhom jiehdu kont tal-ħidma mwettqa f'dan il-kamp mill-organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti.

2. Il-linji gwida u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu stabbiliti u, fejn xieraq, emendati mill-Kummissjoni skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 11(3). L-istabbiliment għandu jsir skond l-iskeda kronoloġika li ġejja:

- (a) il-linji gwida ta' l-RIS mhux iktar tard minn 20 Ġunju ta' l-2006;
- (b) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi relatati ma' l-ECDIS Interna, mar-Rapportagġ Elettroniku tal-Bastimenti u ma' l-Avviżi lill-Kaptani mhux iktar tard minn 20 Ottubru ta' l-2006;
- (ċ) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi relatati mas-Sistemi ta' Monitoraġġ u Lokalizzazzjoni ta' Bastimenti mhux iktar tard minn 20 Diċembru ta' l-2006.

3. Il-linji gwida u l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-RIS għandhom jiġu pubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 6

Pożizzjonament bis-Satellita

Għall-għanijiet ta' l-RIS, li għalih il-pożizzjonament preċiż huwa meħtieġ, l-użu ta' teknoloġiji tal-pożizzjonament biss-satellita huwa rakkomandat.

L-Artikolu 7

Approvazzjoni tat-tip tat-tagħmir ta' RIS

1. Fejn ikun meħtieġ għas-sigurtà fin-navigazzjoni u fejn ikun rekwiżit mill-ispeċifikazzjonijiet tekniċi rilevanti, it-tagħmir tat-terminali u r-retikolati ta' l-RIS u l-applikazzjonijiet tas-*software* għandhom ikunu tat-tip approvat bhala kontroll tal-konformità tagħhom ma' dawk l-ispeċifikazzjonijiet qabel ma jitpoġġew fis-servizz f'passaġġi fuq l-ilma interni.

2. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni bil-korpi nazzjonali responsabbli mill-approvazzjoni tat-tip. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika tali informazzjoni lill-Istati Membri l-oħra.

3. L-Istati Membri kollha għandhom jirrikonoxxu ċ-ċertifikati ta' l-approvazzjoni tat-tip maħruġa mill-korpi nazzjonali ta' l-Istati Membri l-oħra imsemmija fil-paragrafu 2.

L-Artikolu 8

Awtoritajiet kompetenti

L-Istati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet kompetenti għall-applikazzjonijiet ta' l-RIS u għall-iskambju internazzjonali tad-*data*. Il-Kummissjoni għandha tiġi notifikata b'dawn l-awtoritajiet.

L-Artikolu 9

Regoli dwar il-privatezza, is-sigurtà u l-użu mill-ġdid ta' informazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ipproċessar ta' *data* personali meħtieġa għall-operazzjoni ta' l-RIS jitwettaq skond ir-regoli Komunitarji li jipproteġu l-libertajiet u d-drittijiet fundamentali ta' l-individwi, inklużi d-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE.

2. L-Istati Membri għandhom jimplementaw u jżommu operattivi miżuri ta' sigurtà sabiex jipproteġu l-messaġġi u r-rekords ta' l-RIS minn avvenimenti inkonvenjenti jew minn użu hażin inkluż l-aċċess mhux xieraq, l-alterazzjoni u t-telf.

3. Għandha tapplika d-Direttiva 2003/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 dwar l-użu mill-ġdid ta' informazzjoni tas-settur pubbliku ⁽¹⁾.

L-Artikolu 10

Proċedura ta' emenda

L-Annessi I u II jistgħu jiġu emendati fid-dawl ta' l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva u adattati għall-progress tekniku skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 11(3).

L-Artikolu 11

Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat imwaqqaf permezz ta' l-Artikolu 7 tad-Direttiva 91/672/KEE tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar ir-rikonoxximent reċiproku taċ-ċertifikati tal-*boatmasters* nazzjonali għat-trasportazzjoni ta' merkanzija u ta' passaġġieri permezz ta' passaġġi interni fuq l-ilma ⁽²⁾.

2. Fejn isir riferiment għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

3. Fejn isir riferiment għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

4. Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jiġi iffissat għal tliet xhur.

5. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta regolarment ir-rappreżentanti tas-settur.

L-Artikolu 12

Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri li għandhom passaġġi fuq l-ilma interni li għalihom japplika l-Artikolu 2 għandhom idaħhlu fis-seħh il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sa' 20 Ottubru ta' l-2007. Huma għandhom minnufih jinformaw lill-Kummissjoni bihom.

⁽¹⁾ ĠU L 345, tal-31.12.2003, p. 90.

⁽²⁾ ĠU L 373, tal-31.12.1991, p. 29. Direttiva kif emendata l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandhom jinkuldu riferiment għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu mehmuzin minn tali riferiment fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandu jsir tali riferiment.

2. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex ikunu konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 4 mhux iktar tard minn 30 xhar wara d-dhul fis-sehh tal-linji gwida tekniċi u l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti msemmija fl-Artikolu 5. Il-linji gwida u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jidhlu fis-sehh l-għada tal-pubblikazzjoni tagħhom fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

3. Fuq talba ta' xi Stat Membru, il-Kummissjoni tista' testendi skond il-proċedura stipulata fl-Artikolu 11(2), il-perjodu previst fil-paragrafu 2 għall-implimentazzjoni ta' xi rekwiżit jew aktar ta' l-Artikolu 4 fir-rigward ta' passaġġi fuq l-ilma interni li għalihom japplika l-Artikolu 2 iżda li jkollhom densità baxxa ta' traffiku, jew fir-rigward ta' passaġġi fuq l-ilma interni li għalihom l-ispiża ta' tali implimentazzjoni ma tkunx proporzjonata mal-benefiċċji tagħha. Dan il-perjodu jista' jiġi estiż b'deċiżjoni sempliċi tal-Kummissjoni; l-estensjoni tista' tiġi mġedda. Il-ġustifikazzjoni li għandha tiġi provduta mat-talba ta' l-Istat Membru għandha tirreferi għad-densità tat-traffiku u għall-kondizzjonijiet ekonomiċi f'dak il-passaġġ fuq l-ilma in kwistjoni. Sakemm il-Kummissjoni tkun għadha ma haditx id-deċiżjoni tagħha, l-Istat Membru li jkun talab estensjoni jista' jkompli l-operazzjonijiet tiegħu daqs li kieku l-estensjoni giet approvata.

4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam iggvernat minn din id-Direttiva.

5. Fejn meħtieġ, l-Istati Membri għandhom jgħinu lil xulxin fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.

6. Il-Kummissjoni għandha tagħmel monitoraġġ tat-twaqqif ta' l-RIS fil-Komunità u għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sa 20 Ottubru ta' l-2008.

L-Artikolu 13

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 14

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri li għandhom passaġġi fuq l-ilma interni li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 2.

Magħmula fi Strasburgu, nhar is-7 ta' Settembru 2005,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

J. BORRELL FONTELLES

Għall-Kunsill

Il-President

C. CLARKE

L-ANNESS I

REKWIŻITI MINIMI TA' DATA

Kif imsemmi fl-Artikolu 4(3)(a), b'mod partikolari, id-*data* li ġejja għandha tiġi fornita:

- Il-linja tal-passaġġ fuq l-ilma b'indikazzjoni kilometrika,
 - Restrizzjonijiet għal bastimenti jew konvoj f'termini ta' tul, wisa', fundar jew kurrenti ta' l-arja,
 - Hinijiet ta' operazzjoni ta' strutturi restrittivi, b'mod partikolari ta' bibien ta' ilmijiet magħluqa u ta' pontijiet,
 - Pożizzjoni ta' portijiet u siti ta' trażbord,
 - Data ta' riferiment għal kejl standard tal-livell ta' l-ilma rilevanti għan-navigazzjoni.
-

L-ANNEX II

PRINĊIPJI GĦAL-LINJI GWIDA U GĦALL-ISPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI TA' L-RIS

1. Linji gwida ta' l-RIS

Il-linji gwida ta' l-RIS imsemmija fl-Artikolu 5 għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- (a) l-indikazzjoni ta' rekwiżiti tekniċi għall-ippjanar, implementazzjoni u użu operattiv ta' servizzi u sistemi relatati,
- (b) l-arkitettura u l-organizzazzjoni ta' l-RIS, u
- (c) rakkomandazzjonijiet għal bastimenti sabiex jieħdu sehem fir-RIS, għal servizzi individwali u għall-iżvilupp gradwali ta' l-RIS.

2. ECDIS Interna

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li għandhom jiġu stabbiliti skond l-Artikolu 5 għal sistema elettronika ta' *display* tal-mapep u ta' informazzjoni (ECDIS Interna) għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- (a) kompatibilità ma' l-ECDIS marittima sabiex ikun faċilitat it-traffiku ta' bastimenti interni f'żoni mħallta ta' traffiku fl-estwarji u tat-traffiku bejn il-baħar u x-xmajjar,
- (b) id-definizzjoni ta' rekwiżiti minimi għal tagħmir ta' l-ECDIS Interna kif ukoll il-kontenut minimu ta' mapep elettronici tan-navigazzjoni bl-għan tas-sigurtà fin-navigazzjoni, b'mod partikolari:
 - livell għoli ta' affidabilità u aċċessibilità tat-tagħmir ta' l-ECDIS Interna użat,
 - ir-robustezza tat-tagħmir ta' l-ECDIS Interna sabiex jirreżisti l-kondizzjonijiet ambjentali li tipikament jeżistu abbord ta' bastiment mingħajr tnaqqis fil-kwalità jew fl-affidabilità,
 - l-inkluzjoni fil-mappa elektronika tan-navigazzjoni ta' kull tip ta' oġġetti ġeografici (eż. fruntieri tal-kanali navigabbli, kostruzzjonijiet max-xatt, sinjali ta' allarm) li huma meħtieġa għas-sigurtà fin-navigazzjoni,
 - il-monitoraġġ tal-mappa elektronika b'immagini tar-radar sovrapposta fuqha meta wżata għat-treġġja tal-bastiment,
- (c) l-integrazzjoni ta' informazzjoni dwar il-fond fil-kanal navigabbli fuq il-mappa elektronika tan-navigazzjoni u *d-display* elektroniku għal livell ta' l-ilma predefinit jew attwali,
- (d) l-integrazzjoni ta' informazzjoni addizzjonali (eż. ta' partijiet oħra barra l-awtoritajiet kompetenti) fil-mappa elektronika tan-navigazzjoni u *d-display* elektroniku fl-ECDIS Interna mingħajr ma tkun milquta l-informazzjoni meħtieġa għas-sigurtà fin-navigazzjoni,
- (e) id-disponibilità tal-mapep elettronici tan-navigazzjoni għall-utenti ta' l-RIS,
- (f) id-disponibilità tad-*data* għall-mapep elettronici tan-navigazzjoni għall-manifatturi kollha ta' l-applikazzjonijiet, fejn xieraq bil-hlas relatat ma' l-ispiza b'mod raġjonevoli.

3. Rapportaġġ Elettroniku tal-Bastimenti

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għar-Rapportaġġ Elettroniku tal-Bastimenti fin-navigazzjoni interna konformement ma' l-Artikolu 5 għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- (a) il-faċilitazzjoni ta' l-iskambju ta' data elektronika bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, bejn il-partecipanti fin-navigazzjoni interna kif ukoll marittima u fit-trasport multi-modali fejn tkun involuta n-navigazzjoni interna,
- (b) l-użu ta' messaġġ ta' notifika ta' trasport standardizzat għal messaġġi bejn il-vapur u l-awtorità, bejn l-awtorità u l-vapur u bejn awtorità u oħra sabiex tinkiseb il-kompatibilità man-navigazzjoni marittima,
- (c) l-użu ta' listi ta' kodiċi u klassifikazzjonijiet aċċettati internazzjonalment, possibbilment miżjuda għal htigijiet addizzjonali ta' navigazzjoni interna,
- (d) l-użu ta' sistema uniformi ta' numru ta' identifikazzjoni għal bastimenti Ewropej.

4. Avviżi lill-Kaptani

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-Avviżi lill-Kaptani konformement ma' l-Artikolu 5, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-informazzjoni tal-kanali navigabbli, l-informazzjoni u l-amministrazzjoni tat-traffiku kif ukoll l-ippjanar tal-vjaġġi, għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- (a) struttura standardizzata ta' data li tuża moduli predefiniti ta' test u kodifikati flivell għoli sabiex jippermetti traduzzjoni awtomatika ta' l-iktar kontenut importanti f'lingwi oħra u sabiex jiffaċilita l-integrazzjoni ta' avviżi lill-kaptani fis-sistemi ta' l-ippjanar tal-vjaġġi,
- (b) kompatibbiltà ta' l-istruttura standardizzata tad-data ma' l-istruttura ta' data ta' l-ECDIS Interna sabiex tkun faċilitata l-integrazzjoni ta' l-avviżi lill-kaptani fl-ECDIS Interna.

5. Sistemi ta' monitoraġġ u lokalizzazzjoni ta' bastimenti

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għas-sistemi ta' monitoraġġ u lokalizzazzjoni ta' bastimenti konformement ma' l-Artikolu 5 għandhom jirrispettaw il-prinċipji li ġejjin:

- (a) id-definizzjoni tar-rekwiżiti ta' sistemi u tal-messaġġi standard kif ukoll tal-proċeduri sabiex dawn ikunu jistgħu jiġi provduti b'mod awtomatiku,
 - (b) id-differenzjament bejn sistemi xierqa għar-rekwiżiti ta' informazzjoni tattika tat-traffiku u sistemi xierqa għar-rekwiżiti ta' informazzjoni strateġika tat-traffiku, kemm fir-rigward tal-preċiżjoni fil-pożizzjonament u kemm fir-rata ta' l-aġġornament meħtieġ,
 - (c) id-deskrizzjoni tas-sistemi tekniċi rilevanti għall-monitoraġġ u l-lokalizzazzjoni tal-bastimenti, bħall-AIS Interna (Sistema Interna ta' Identifikazzjoni Awtomatika),
 - (d) kompatibbiltà ta' forom ta' data mas-sistema marittima AIS.
-